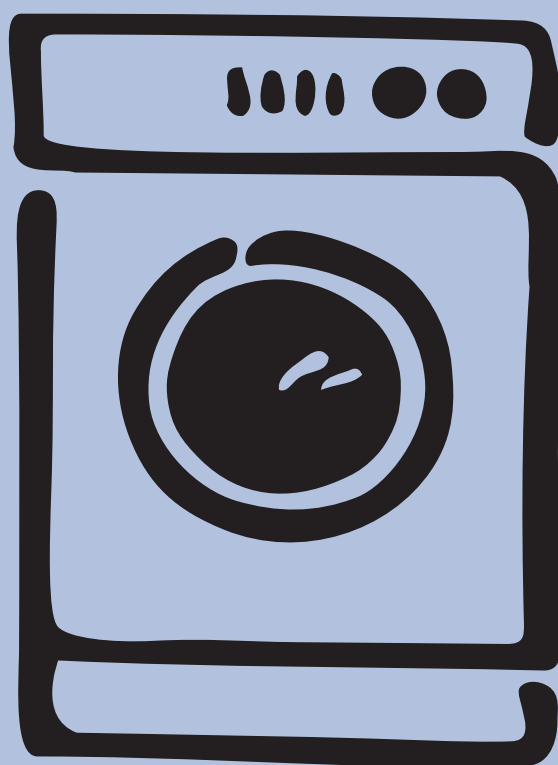


WASCH-TROCKENAUTOMAT  
LAVANTE-SECHANTE  
LAVASCIUGA

# GEBRAUCHSANWEISUNG NOTICE D'UTILISATION LIBRETTO ISTRUZIONI



*EW 1247 W*

D

F

I

Questa nuova macchina, munita del sistema di lavaggio Direct Spray, brevettato Electrolux, risponde a tutte le esigenze del lavaggio moderno della biancheria in quanto permette economie di acqua, energia e detersivo.

Anche i piccoli carichi sono lavati "economicamente", perchè la quantità d'acqua è regolata automaticamente in funzione del carico di biancheria e del tipo di tessuto.

- **La manopola selezione programmi** raggruppa sia la funzione di scelta del programma che della temperatura, facilitando così l'impostazione del programma.
- **L'indice fase programma** informa sullo svolgimento del programma.
- **Il raffreddamento automatico dell'acqua** di lavaggio a 60°C prima dello scarico impedisce che le condutture in plastica dell'impianto domestico si deformino a causa della temperatura elevata dell'acqua.
- **Il ciclo lana**, grazie al movimento delicato del cesto, lava i suoi capi in tutta sicurezza, senza infeltrirli.
- **Il dispositivo di blocco acqua** previene eventuali danni causati dall'acqua.
- **Il sistema di controllo antisbilanciamento** assicura una buona stabilità alla macchina durante le centrifughe.
- **I programmi di asciugatura** consentono di avere biancheria soffice ed asciutta senza dover dipendere dalle condizioni meteorologiche.



## Consigli ecologici


Per ottenere delle economie di acqua e di energia elettrica e per salvaguardare l'ambiente suggeriamo di seguire i seguenti consigli:

- La biancheria normalmente sporca può essere lavata senza prelavaggio; in questo modo si risparmiano detersivo, acqua e tempo (e si protegge l'ambiente!).
- La macchina lavora in economia se si caricano le quantità massime di biancheria indicate (sia per il lavaggio che l'asciugatura).
- Con un adeguato pretrattamento si possono eliminare le macchie e le zone di sporco limitate; poi si potrà effettuare il lavaggio con una temperatura più bassa.
- Utilizzare i programmi "Economia" per biancheria normalmente sporca.
- La macchina consumerà meno energia se la biancheria viene accuratamente centrifugata prima dell'asciugatura.



## Protezione dell'ambiente

### ■ Riciclaggio dell'imballo

I materiali recanti il simbolo  sono riciclabili. Perchè possano essere recuperati devono essere depositi negli appositi spazi (o contenitori). Informarsi presso l'ente competente.

>PE<= polietilene

>PS<= polistirolo

>PP<= polipropilene

### ■ Rottamazione della macchina

Quando la macchina dovrà essere rottamata, tagliare il cavo di alimentazione e rendere la chiusura obblò inservibile, in modo che i bambini, giocando, non possano rinchiudersi nella macchina.

*Alcuni paragrafi in questo libretto istruzioni sono stati contrassegnati con dei simboli, che hanno il seguente significato:*



Informazioni importanti concernenti la sicurezza nell'uso della macchina, la cui non osservanza potrebbe causare dei danni.



Informazioni per l'uso pratico della macchina e per ottenerne le migliori prestazioni.



Informazioni legate alla protezione dell'ambiente.

**Il nostro contributo all'ambiente: noi usiamo carta riciclata.**

# SOMMARIO

<b>Avvertenze</b>	46		
<b>Installazione</b>	47	<b>Manutenzione</b>	61
■ Dispositivi di sicurezza per il trasporto	47	■ Decalcificazione	61
■ Posizionamento	47	■ Mobile	61
■ Alimentazione dell'acqua	47	■ Cassetto detersivo	61
■ Scarico	48	■ Filtrino del tubo di alimentazione	61
■ Collegamento elettrico	48	■ Filtro di scarico dell'acqua	61
		■ Svuotamento di emergenza	62
<b>Caratteristiche tecniche</b>	49	■ Precauzioni contro il gelo	62
<b>Uso</b>	50	<b>Anomalie di funzionamento</b>	63-64
■ Pannello comandi	50	<b>Servizio Assistenza Tecnica</b>	65
■ Descrizione dei comandi	50-51		
■ Selezione dei programmi	52		
■ Consigli per il lavaggio	53		
Cernita	53		
Temperature	53		
Carichi di biancheria	53		
Prima di caricare la biancheria	53		
Eliminazione delle macchie	53		
Detersivi e additivi	54		
■ Consigli per l'asciugatura	55		
Indumenti non adatti all'asciugatura	55		
Simboli per l'asciugatura	55		
Durata del ciclo di asciugatura	55		
Residui di fibre	55		
Asciugatura aggiuntiva	55		
■ Sequenza delle operazioni	56-57		
■ Programmi di lavaggio	58		
■ Programmi speciali	59		
■ Asciugatura	59		
■ Simboli internazionali per il trattamento dei tessuti	60		



## AVVERTENZE

*È importante conservare questo manuale d'uso con la macchina per qualsiasi futura necessità. Se si deve vendere la macchina o darla a qualche altra persona, verificare che il manuale accompagni la macchina per permettere al nuovo utilizzatore di essere informato sul relativo funzionamento e le avvertenze. Queste avvertenze sono state previste per la vostra sicurezza e quella degli altri. Vi preghiamo quindi di leggerle attentamente prima di installare ed utilizzare la macchina.*

### Avvertenze generali

- Controllare, all'atto del disimballo, che la macchina non sia danneggiata. In caso di dubbio, non metterla in funzione, ma rivolgersi all'assistenza tecnica.
- Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte. Verificare quindi che i bambini non la tocchino e non la utilizzino come un giocattolo.
- Durante il lavaggio ad alte temperature e l'asciugatura il vetro dell'oblò diventa caldo. Non toccarlo.
- I piccoli animali domestici potrebbero introdursi nel cesto della macchina. Controllare quindi il cesto prima di metterla in moto.

### Installazione

- Si deve togliere l'imballo interno della macchina prima di utilizzarla. Se non si eliminano i dispositivi di protezione utilizzati per il trasporto, o se si eliminano in maniera incompleta, ne possono derivare danni alla macchina o ai mobili. Consultare il relativo paragrafo nel manuale d'uso.
- Se si dovesse verificare la necessità di un'eventuale modifica dell'impianto elettrico domestico per poter installare la macchina, questo lavoro dovrà essere effettuato solo da personale qualificato.
- Qualsiasi intervento idraulico richiesto per l'installazione della macchina dovrà essere effettuato solo da un idraulico qualificato.
- Dopo aver installato la macchina verificare che non sia appoggiata sul cavo di alimentazione.
- Se la macchina è posta su pavimento di moquette assicurarsi che tra i piedini di appoggio e il pavimento ci sia circolazione d'aria.

### Uso

- Questa macchina è destinata ad un uso domestico. Non utilizzarla per scopi diversi da quelli per i quali è stata progettata.

- Lavare ed asciugare solo articoli previsti per il lavaggio e l'asciugatura in macchina. Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta di ogni capo.
- Non sovraccaricare la macchina. Seguire le istruzioni fornite nel manuale.
- Le monete, gli spilli di sicurezza, gli spilli, le viti, ecc. rimasti nella biancheria possono provocare grossi danni.
- Non si devono mettere in macchina capi smacchiati con benzina, alcool, trielina, ecc. Se si utilizzano tali prodotti prima del lavaggio, bisogna aspettare che il prodotto sia evaporato prima di introdurre i capi nella macchina.
- Raggruppare i capi di piccole dimensioni, quali calzini, cinture, ecc., in una piccola borsa di tela o in una federa. Questo per evitare che questi pezzi vadano a finire tra il cesto e la vasca.
- Utilizzare solo la quantità di ammorbidente indicata dal produttore. Una quantità eccessiva di prodotto potrebbe rovinare la biancheria.
- Asciugare in macchina solo biancheria lavata in acqua.
- Se si utilizza per il lavaggio del detersivo contenuto in un dosatore di plastica, rimuoverlo prima dell'asciugatura, perchè la plastica non è adatta a sopportare temperature elevate.
- Lasciare l'oblò semi-aperto quando non si utilizza la macchina. Questo permette una migliore conservazione della guarnizione dell'oblò e previene gli odori di muffa.
- Prima di aprire l'oblò, controllare sempre che l'acqua sia stata scaricata. In caso contrario, scaricarla seguendo le istruzioni fornite nel manuale d'uso.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente e chiudere il rubinetto dell'acqua dopo l'uso.

### Assistenza tecnica/riparazioni

- In caso di guasto, non cercare di riparare la macchina da soli. Le riparazioni eseguite da personale non qualificato possono provocare danni.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato e richiedere pezzi di ricambio originali.

# INSTALLAZIONE

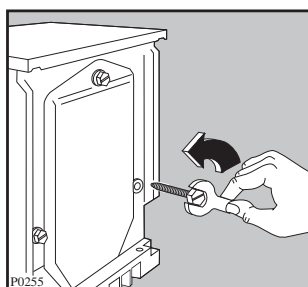
## Dispositivi di sicurezza per il trasporto



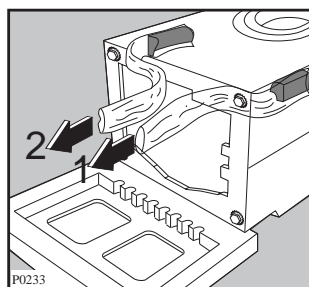
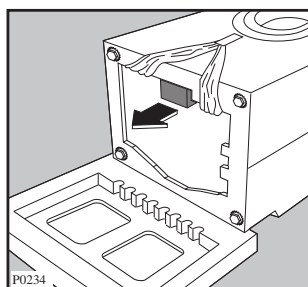
Prima di mettere in funzione la macchina, accertarsi che siano stati tolti tutti i dispositivi previsti per il trasporto.

Si consiglia di conservare tutti i pezzi per tornare a montarli, qualora la macchina dovesse essere spostata di nuovo in futuro.

1. Svitare e togliere (con una chiave) la vite posteriore destra.

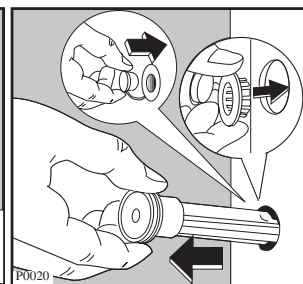
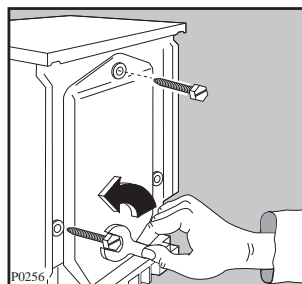


2. Adagiare la macchina sullo schienale, facendo attenzione a non schiacciare i tubi. A tale scopo interporre tra la macchina ed il pavimento un angolare dell'imballo.
3. Togliere il tassello centrale di polistirolo dal fondo della macchina.
4. Liberare i due sacchetti in politene togliendo l'adesivo. Sfilare con molta cura, prima il sacchetto destro (1) e successivamente quello sinistro (2), tirandoli verso il centro della macchina.



5. Rimettere la macchina in piedi e svitare le altre 2 viti sul retro.
6. Estrarre i tre perni di plastica dai fori in cui alloggiavano le viti.

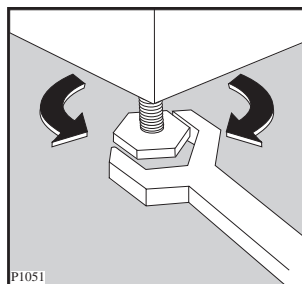
7. Tappare i fori rimasti aperti con i tappi che si trovano nella busta assieme al libretto istruzioni.



## Posizionamento

Installare la macchina su un pavimento piatto e duro. Fare attenzione che la circolazione dell'aria attorno alla macchina non venga impedita da tappeti, moquette, ecc. Controllare che la macchina non tocchi il muro o altri mobili della cucina.

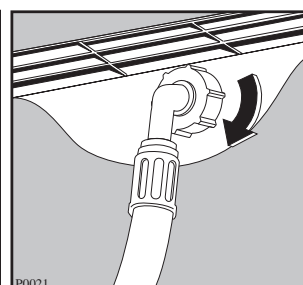
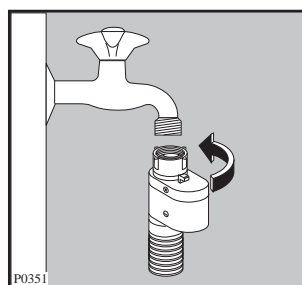
Livellare accuratamente la macchina svitando o avvitando i piedini regolabili. Non mettere mai sotto la macchina cartone, legno o materiali simili per compensare eventuali disuguaglianze del pavimento.



## Alimentazione dell'acqua

Collegare il tubo di alimentazione a un rubinetto filettato da  $\frac{3}{4}$ ".

L'altra estremità del tubo di carico, dal lato della macchina, può essere orientata in qualsiasi direzione. Svitare leggermente la ghiera di fissaggio, girare l'estremità del tubo e riavvitare la ghiera, controllando che non ci siano perdite d'acqua. Non si può allungare il tubo di alimentazione. Se il tubo è troppo corto e non si desidera spostare il rubinetto, bisogna comperare un tubo completo più lungo, che sia previsto per questo tipo di utilizzo.



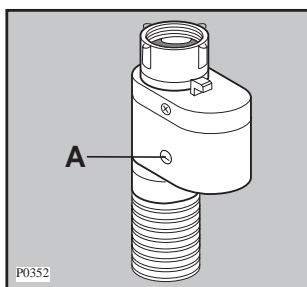
## Dispositivo di blocco acqua

Il tubo di alimentazione è provvisto di un dispositivo di blocco acqua.

Qualora il tubo interno dovesse deteriorarsi per usura naturale, questo dispositivo bloccherà l'entrata dell'acqua all'apparecchio.

Tale inconveniente viene segnalato dall'apparizione di un segmento rosso nella finestrella «A».

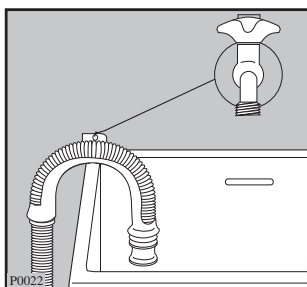
In questo caso bisognerà chiudere il rubinetto dell'acqua e far sostituire il tubo.



## Scarico

Si può installare la curva del tubo di scarico in tre modi diversi:

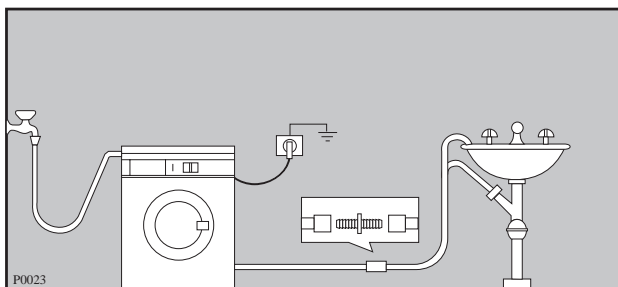
**Sul bordo di un lavandino utilizzando il gomito in plastica fornito con la macchina.** In questo caso, bisogna accertarsi che la curva non rischi di staccarsi dal bordo quando la macchina scarica. La si può fissare, ad esempio, con uno spago al rubinetto o al muro.



**In una derivazione dello scarico del lavandino.**

Questa derivazione deve trovarsi sopra il sifone, in modo tale che la curva del tubo sia a 60 cm dal suolo, come minimo.

**In una condotta di scarico** situata ad un'altezza non inferiore a 60 cm e non superiore a 90 cm.



L'estremità del tubo di scarico deve sempre essere **ventilata**, cioè il diametro interno del condotto di scarico deve essere più largo del diametro esterno del tubo di scarico.

Il tubo di scarico non deve presentare strozzature. Farlo correre sul pavimento e farlo salire solo vicino allo scarico.

## Collegamento elettrico

La macchina è prevista per funzionare a 220-230 V monofase, 50 Hz.

Controllare che l'impianto domestico sia in grado di sopportare il carico massimo richiesto (2,2 kW), tenuto conto anche degli altri apparecchi in uso.

**Collegare la macchina ad una presa di corrente con messa a terra.**

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato in conformità alle norme SEV ed alle eventuali norme locali.

Contrariamente a quanto indicato nelle norme SEV, par. 47350, non è necessario mantenere le distanze fra la macchina e le parti infiammabili dell'edificio.



**Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i danni o le lesioni causate dal non-rispetto delle summenzionate norme di sicurezza. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata dal nostro centro di assistenza tecnica.**

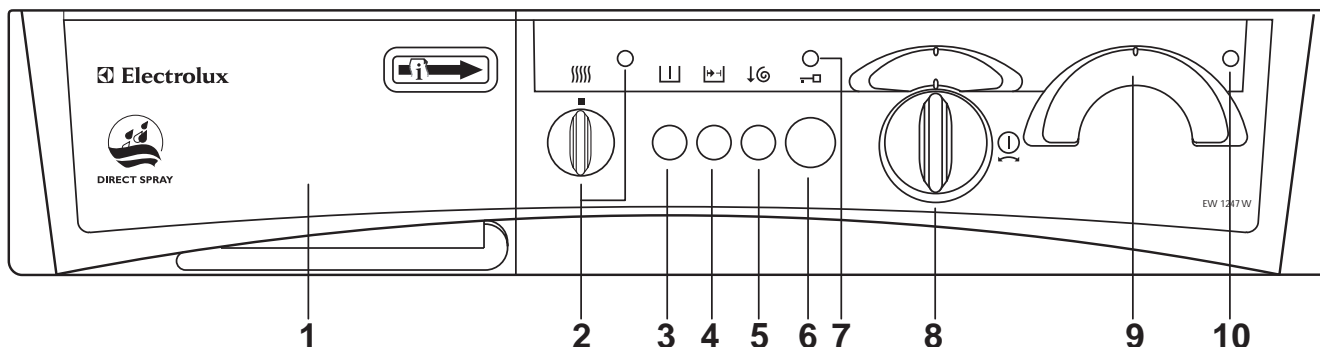
## CARATTERISTICHE TECNICHE

DIMENSIONI	Altezza	85 cm	
	Larghezza	60 cm	
	Profondità	57 cm	
CARICO MASSIMO		<b>Lavaggio</b>	<b>Asciugatura</b>
	Cotone	5,5 kg	3 kg
	Sintetici	2 kg	2 kg
	Delicati	2 kg	2 kg
	Lana	1 kg	-
VELOCITÀ CENTRIFUGA	max.	1200 giri/min	
TENSIONE/FREQUENZA		220-230V/50 Hz	
POTENZA MASSIMA ASSORBITA		2200 W	
CORRENTE MINIMA DEL FUSIBILE		10 A	
PRESSIONE DELL'ACQUA	min.	5 N/cm <sup>2</sup>	
	max.	80 N/cm <sup>2</sup>	

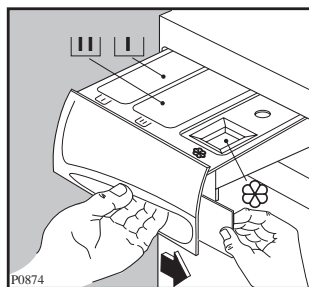


Questa macchina è conforme alle seguenti direttive CEE:  
 73/23/CEE del 19/02/73 relativa alla bassa tensione  
 89/336/CEE del 03/05/89 relativa alla compatibilità elettromagnetica.

# USO



## 1 Cassetto detersivo e carta programmi



### Simboli

- Prelavaggio
- Lavaggio
- Ammorbidente

La carta programmi in italiano è fornita assieme al libretto e va inserita all'interno del cassetto detersivo.

## 2 Selettore tempi di asciugatura e spia di asciugatura

Ruotarlo verso destra o sinistra sul tempo di asciugatura desiderato (da 35 a 100 minuti), la spia relativa si accende.

Se si sceglie il programma di asciugatura in automatico dopo il lavaggio, il tempo di asciugatura dovrà essere selezionato prima di iniziare il programma di lavaggio.

A fine lavaggio riportare il selettore su "0" la spia si spegne.

## 3 Tasto prelavaggio

Da utilizzarsi per biancheria molto sporca: il lavaggio sarà preceduto da un prelavaggio a 40°C max.

Questa opzione **non** può essere utilizzata per la lana e in abbinamento con il tasto lavaggio rapido.

## 4 Tasto lavaggio rapido

Scegliendo questa opzione si ottiene una riduzione del tempo di lavaggio. È particolarmente indicata per biancheria poco sporca.

Temperatura massima consigliata 60°C.

Questa opzione può essere utilizzata per cotone, lino e sintetici.

**Non** è compatibile con il tasto "prelavaggio" ed i programmi "economia".

## 5 Tasto riduzione centrifuga

Premendo questo tasto la centrifuga si riduce come segue:

- cotone, lino, progr. **A** e **D**: da 1200 a 800 giri/min.
- lana e progr. **F**: . . . . . da 1000 a 850 giri/min.
- programma **C**: . . . . . da 850 a 650 giri/min.

Per risparmiare tempo ed energia elettrica consigliamo di **non** usare questo tasto quando si asciuga la biancheria in macchina.

**Tutte le opzioni devono essere selezionate prima dell'impostazione del programma di lavaggio.**

## 6 Tasto apertura oblò

Premendolo per aprire l'oblò.

## 7 Spia "oblò bloccato"

Questa spia di colore rosso indica, quando è accesa, che l'oblò è bloccato. A spia spenta l'oblò può essere aperto.



## 8 Selettore programmi/Interruttore avvio-arresto

La macchina ha 5 diversi settori di lavaggio:

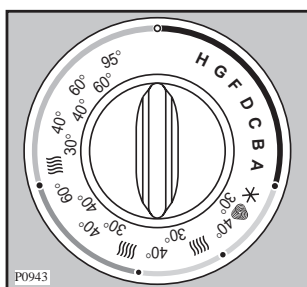
Cotone (rosso)

Sintetici (blu)



Delicati (giallo)

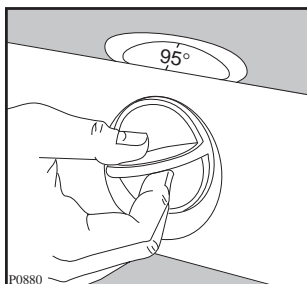
Lana  (giallo)

Programmi speciali A ... H (nero).



Ruotando il selettore verso destra o sinistra si sceglie il settore, la temperatura di lavaggio, i programmi A ... H ed i programmi di asciugatura.



Il programma è stato selezionato esattamente quando, nel settore di lavaggio desiderato, la temperatura, la lettera, il simbolo  o  coincidono con il segno di riferimento sul pannello comandi.



Selezionando il programma, la macchina viene messa sotto tensione ed il programma inizia.

**Alla fine del programma il selettore deve essere ruotato sulla posizione "O":** in questo modo la macchina è spenta.

**Simboli sulla flangia della manopola:**

- le temperature contrassegnate in verde indicano i programmi "economia".
- il simbolo  significa "freddo": l'acqua non viene riscaldata.
- il simbolo  identifica i programmi di asciugatura.

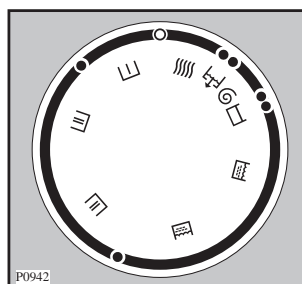
## Annulare un programma di lavaggio








Per annullare un programma già avviato, ruotare il selettore sulla posizione "H": risuona un segnale acustico. Ora si può scegliere un altro programma.

## 9 Indice fasi programma

Man mano che il programma va avanti, l'indice si posiziona sulla fase in corso.

I simboli hanno il seguente significato:



-  Prelavaggio
-  Lavaggio
-  Risciacqui
-  Stop con acqua in vasca
-  Centrifuga
-  Scarico
-  Asciugatura
-  Arresto

## 10 Spia di funzionamento

Si accende alla selezione del programma e si spegne ruotando il selettore programmi su "O".

## Selezione dei programmi

### ■ Solo lavaggio

#### Quantità di biancheria:

- Cotone, lino max 5,5 kg
- Sintetici, delicati 2 kg
- Lana 1 kg

Assicurarsi che il selettore tempi di asciugatura sia in posizione "0".

- Introdurre il detersivo e gli additivi nelle vaschette.
- Scegliere l'opzione desiderata.
- Selezionare il programma di lavaggio: il programma ha inizio.

### ■ Solo asciugatura

#### Quantità di biancheria:

- Cotone, lino max 3 kg
- Sintetici, delicati 2 kg

- Selezionare il tempo di asciugatura.
- Selezionare il programma di asciugatura **|||||** nel settore prescelto. Il programma ha inizio.

### ■ Lavaggio e asciugatura in automatico (programma NON-STOP)

Si può lavare ed asciugare **automaticamente** nei programmi per **lino, cotone, sintetici e delicati** e dopo i programmi **A-C-D-F**. La quantità massima di biancheria è di 3 kg per il cotone e 2 kg per i sintetici e delicati.

#### Non superare tali quantità.

- Selezionare il tempo di asciugatura.
- Selezionare il programma di lavaggio.

La biancheria sarà lavata e asciugata senza nessun altro intervento da parte vostra.

Si può modificare il tempo di asciugatura in corso di programma ruotando il selettore sul tempo di asciugatura desiderato.

Per annullarlo, ruotare il selettore tempi su "0".

## Consigli per il lavaggio

### Cernita

Attenersi ai simboli per il trattamento dei tessuti sulle etichette dei singoli capi e seguire le istruzioni per il lavaggio del produttore.

Suddividere la biancheria come segue:

capi bianchi, colorati, sintetici, delicati, lana.

### Temperature

**70°-95°** per capi bianchi di lino o cotone molto sporchi (es. strofinacci, asciugamani, biancheria da tavola, lenzuola, ecc.)

**60°** per capi colorati che non stingono, normalmente sporchi (es. camicie, camicie da notte, pigiama, ecc.) di lino, cotone o fibre sintetiche e per capi bianchi in cotone leggermente/normalmente sporchi (es. biancheria intima).

**✕ freddo**  
**30°-40°** per biancheria delicata (es. tende), biancheria mista con aggiunta di fibre sintetiche e lana con l'indicazione sull'etichetta: «pura lana vergine, lavabile, irrestringibile».

### Prima di caricare la biancheria

I capi bianchi e colorati non devono essere lavati assieme. I capi bianchi possono perdere il candore con il lavaggio.

La biancheria colorata nuova può stingere al primo lavaggio; è consigliabile quindi lavarla a parte, la prima volta.

**Accertarsi che nella biancheria non rimangano oggetti di metallo (es. fermagli, spille di sicurezza, spilli).**

Abbottonare le federe, chiudere le cerniere, i ganci e le asole. Legare eventuali cinture e nastri lunghi.

Eliminare le macchie persistenti prima del lavaggio. Eventualmente strofinare i punti particolarmente sporchi con un detersivo speciale o con una pasta detergente.

T trattare le tende con particolare cura. Togliere i ganci dalle tende o legarli in una retina o in un sacchetto.

### Carichi di biancheria

Le indicazioni sui carichi di biancheria si trovano nelle tabelle dei programmi.

Regole generali:

**Cotone, lino:** riempire il cesto, ma non sovraccaricarlo.

**Sintetici:** non più di metà del cesto.

**Tessuti delicati e lana:** non più di un terzo del cesto.

Con un carico massimo si ottiene ogni volta un utilizzo ottimale di acqua ed energia.

In caso di biancheria molto sporca, ridurre le quantità.

### Pesi della biancheria

I pesi di seguito elencati hanno un valore indicativo:

accappatoi . . . . .	1200 g
tovaglioli . . . . .	100 g
copri piumino . . . . .	700 g
lenzuola . . . . .	500 g
federe . . . . .	200 g
tovaglie . . . . .	250 g
asciugamani in spugna . . . . .	200 g
strofinacci . . . . .	100 g
camice da notte . . . . .	200 g
slip da donna . . . . .	100 g
camici da lavoro da uomo . . . . .	600 g
camice da uomo . . . . .	200 g
pigiama da uomo . . . . .	500 g
camiciette . . . . .	100 g
slip da uomo . . . . .	100 g

### Eliminazione delle macchie

È possibile che macchie particolari non si eliminino solo con acqua e detersivo. È consigliabile, quindi, trattarle prima del lavaggio.

**Sangue:** le macchie ancora fresche devono essere trattate con acqua fredda. In caso di macchie già asciutte, lasciare a mollo la biancheria per una notte con un detersivo speciale e poi strofinarla nell'acqua e sapone.

**Colore ad olio:** inumidire con benzina detergente, tamponare le macchie dopo aver sistemato il capo su un panno morbido, trattarle più volte con il detergente.

**Macchie asciutte di grasso:** inumidire con trementina, tamponare le macchie con la punta delle dita e un panno di cotone, dopo aver appoggiato il capo su un ripiano morbido.

**Ruggine:** sale ossalico sciolto a caldo, o un prodotto antiruggine a freddo. Prestare attenzione alle macchie di ruggine non recenti, poiché la struttura di cellulosa è già stata intaccata e il tessuto tende a bucarsi.

**Macchie di muffa:** trattarle con candeggina, sciacquare bene (solo capi bianchi e colorati resistenti al cloro).

**Erba:** insaponare leggermente e trattare con candeggina diluita (capi bianchi, resistenti al cloro).

**Penna a biro e colla:** inumidire con acetone (\*), tamponare le macchie dopo aver appoggiato il capo su un panno morbido.

**Rossetto:** inumidire con acetone come sopra indicato, poi trattare le macchie con alcool. Eliminare i residui sui tessuti bianchi con candeggina.

**Vino rosso:** lasciare a mollo con del detersivo, risciacquare e trattare con acido acetico o acido citrico, poi risciacquare. Trattare eventuali residui con candeggina.

**Inchiostro:** a seconda della composizione dell'inchiostro, inumidire il tessuto prima con acetone (\*), poi con acido acetico; trattare eventuali residui sui tessuti bianchi con candeggina e poi risciacquare bene.

**Macchie di catrame:** trattare prima con smacchiatore, alcool o benzina, alla fine strofinare con pasta detergente.

**(\*) non usare l'acetone sulla seta artificiale**

## Detersivi e additivi

Un buon risultato di lavaggio dipende dalla scelta del detersivo e dal suo corretto dosaggio. Dosare bene significa evitare sprechi e proteggere l'ambiente. Nonostante siano biodegradabili, i detersivi contengono elementi che danneggiano il delicato equilibrio ecologico della natura.

La scelta del detersivo dipende dal tipo di tessuto (delicati, lana, cotone ecc.), dal colore, dalla temperatura di lavaggio e dal grado di sporco.

In questa lavatrice si possono usare tutti i detersivi per lavatrici normalmente reperibili in commercio:


- detersivi in polvere per tutti i tipi di tessuto,
- detersivi in polvere per tessuti delicati (massimo 60°C) e lana.
- detersivi liquidi, preferibilmente per programmi di lavaggio a bassa temperatura (massimo 60°C) per tutti i tipi di tessuto, o speciali solo per lana.

Il detersivo e l'eventuale additivo devono essere versati prima dell'inizio del programma di lavaggio nelle apposite vaschette.

Se si utilizzano detersivi concentrati in polvere o liquidi, deve essere selezionato un programma **senza** prelavaggio.

La macchina è dotata di un sistema di ricircolo che permette l'utilizzo ottimale del detersivo concentrato.

Versare il detersivo liquido **immediatamente** prima dell'inizio del programma nello scomparto **III** del cassetto detersivo.

Eventuali additivi liquidi per ammorbidire o inamidare la biancheria devono essere versati nella vaschetta con il simbolo  prima che cominci il programma di lavaggio.

Per il dosaggio degli additivi seguire le indicazioni dei produttori e comunque **non superare il riferimento «MAX» nel cassetto.**

## Quantità di detersivo da utilizzare

Il tipo e la quantità di detersivo dipendono dal tipo di tessuto, dal carico, dal grado di sporco e dalla durezza dell'acqua utilizzata.

La durezza dell'acqua è classificata in cosiddetti livelli di durezza. Informazioni su tali livelli si possono ottenere dall'ente erogatore competente o dall'amministrazione comunale.

Seguire le istruzioni per il dosaggio indicate dal produttore.

Utilizzare una quantità minore di detersivo se:

- si lava poca biancheria
- la biancheria è poco sporca
- si forma molta schiuma durante il lavaggio.

## Gradi di durezza dell'acqua

Livello	Caratteristica	Gradi	
		tedeschi °dH	francesi °T.H.
1	dolce	0- 7	0-15
2	media	8-14	16-25
3	dura	15-21	26-37
4	molto dura	più di 21	più di 37

## Consigli per l'asciugatura

Come asciugabiancheria la macchina funziona in base al principio della condensazione.

Pertanto, **anche durante il ciclo di asciugatura, il rubinetto dell'acqua deve rimanere aperto e il tubo di scarico deve scaricare in un lavandino oppure nel raccordo di scarico.**





### Indumenti non adatti all'asciugatura

- I tessuti particolarmente delicati come le tende in fibre sintetiche, i capi in lana e seta o con inserti metallici, le calze di nylon, i capi in tessuti molto voluminosi come le giacche a vento, i copriletti, le trapunte, i sacchi a pelo e i piumini non vanno asciugati a macchina.
- Gli indumenti imbottiti con gomma piuma o materiali simili non devono essere asciugati a macchina, c'è il pericolo d'incendio.
- Anche i tessuti che contengono residui di fissatore o lacca per capelli, oppure solvente per unghie e simili non possono essere asciugati a macchina, onde evitare che si formino vapori nocivi.

### Simboli per l'asciugatura sulle etichette degli indumenti

Controllare sempre se gli indumenti possono essere asciugati a macchina. Le indicazioni in merito sono sull'etichetta.

I seguenti simboli si riferiscono all'asciugatura:

-  L'asciugatura a macchina è di norma possibile
-  Asciugatura normale (temperatura normale)
-  Asciugatura delicata (temperatura ridotta)
-  Non asciugare a macchina.

### Durata del ciclo di asciugatura

Il tempo di asciugatura può variare in funzione

- della velocità della centrifuga finale;
- del livello di asciugatura desiderato;
- del tipo di biancheria;
- della quantità di carico.

I tempi medi di asciugatura sono indicati nella tabella dei programmi. Con l'esperienza si capirà quali sono i tempi più adatti alle proprie esigenze in base ai diversi tessuti. Si consiglia di prenderne nota.

### Residui di fibre

Dopo l'asciugatura di tessuti che perdono frammenti di fibre, ad es. asciugamani nuovi, si consiglia di effettuare il ciclo risciacqui delicati **B**, per assicurarsi che i residui eventualmente depositatisi nel cestello vengano completamente eliminati e non si attacchino agli indumenti del carico successivo.

Dopo ogni ciclo di asciugatura il filtro andrebbe controllato ed eventualmente pulito.

### Asciugatura aggiuntiva

Se al termine del programma la biancheria dovesse risultare ancora troppo umida, impostare un altro breve ciclo di asciugatura.


**Attenzione! Per evitare la formazione di pieghe o il restringimento dei capi non eccedere nell'asciugatura.**

## **i** Sequenza delle operazioni

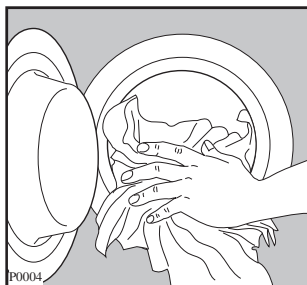
Prima di effettuare il primo lavaggio consigliamo di eseguire un ciclo cotone a 60°C, **senza biancheria**, per togliere eventuali residui di lavorazione dalla vasca e dal cesto.

Versare 1/2 misurino di detersivo nella vaschetta del lavaggio e mettere in funzione la macchina.

### **1. Caricare la biancheria**


Aprire l'oblò premendo il tasto .


Introdurre la biancheria nel cesto, un capo alla volta. Distendere la biancheria il più possibile. Chiudere l'oblò.




### **2. Dosare il detersivo**

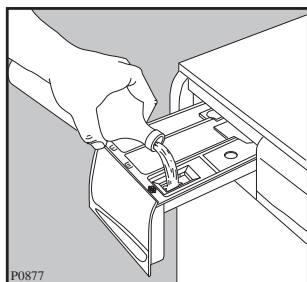
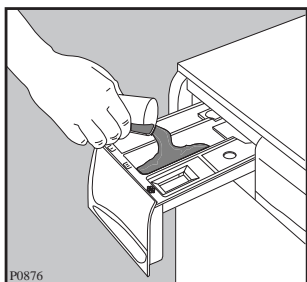
Estrarre il cassetto fino all'arresto.

Versare, tramite un dosatore, la quantità di detersivo consigliata dal fabbricante nella vaschetta corrispondente al lavaggio .

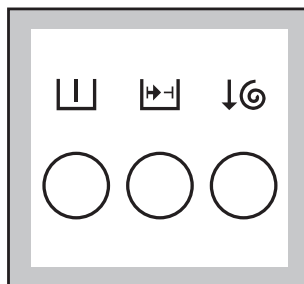
Se si desidera effettuare il prelavaggio, versare il detersivo nella relativa vaschetta .

### **3. Dosare l'additivo**

Versare, se desiderato, l'ammorbidente nello scomparto  senza superare il riferimento «MAX».



### **4. Scegliere l'opzione desiderata**



### **5. Scegliere il tempo di asciugatura**

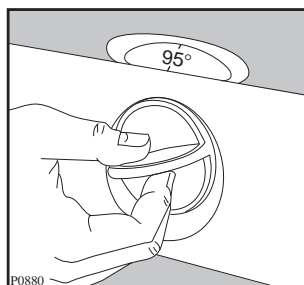
(nel caso si scelga il funzionamento NON-STOP lavaggio+asciugatura)

Selezionare il tempo desiderato tenendo presente che è comprensivo di 10 minuti di raffreddamento.

### **6. Scegliere il programma e avviarlo**

Ruotare il selettore programmi sul programma di lavaggio prescelto: la spia di funzionamento e quella dell'oblò si accendono e la macchina inizia a funzionare. L'indicatore fasi programma incomincia a ruotare.

In caso di funzionamento NON-STOP si accende anche la spia di asciugatura.



## 7. Fine del programma

### **Solamente lavaggio**

La macchina si ferma automaticamente.

Se è stato scelto un programma che termina con acqua in vasca, scaricare l'acqua prima di aprire l'oblò.

L'oblò può essere aperto solo dopo che la relativa spia si è spenta. Tre segnali acustici segnalano lo sblocco dell'oblò.

Ruotare il selettore programmi su "0", la lampada spia di funzionamento si spegne.

### **Lavaggio+Asciugatura**

Alla fine dell'asciugatura la macchina effettua una fase di antipiega di 30 minuti, durante la quale il cesto gira ad intermittenza.

Tre segnali acustici risuonano ogni 20 secondi.

Ruotare prima il selettore tempi di asciugatura e poi il selettore programmi su "0".

Dopo lo sblocco dell'oblò, togliere la biancheria. Controllare che il cesto sia completamente vuoto facendolo ruotare con le mani.

### **Dopo aver tolto la biancheria**

Rilasciare il(i) tasto(i) eventualmente premuto(i).

Chiudere il rubinetto dell'acqua ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

Lasciare l'oblò socchiuso per aerare la macchina.

# TABELLA PROGRAMMI

## Programmi di lavaggio

Temp./ Colore setteore	Programma	Descrizione del programma	Opzioni possibili	Carico max.	Consumi (**)		
					Durata min.	Energia kWh	Acqua litri
95° rosso	Bianchi	Lavaggio a 95°C Risciacqui Centrifuga lunga		5,5 kg	145	2,3	63
60° rosso	(*) Bianchi economia	Lavaggio a 60°C Risciacqui Centrifuga lunga		5,5 kg	145	1,6	54
60° rosso	(***) Colorati resistenti	Lavaggio a 60°C Risciacqui Centrifuga lunga		5,5 kg	125	1,3	54
40° rosso	(*) Colorati economia	Lavaggio a 40°C Risciacqui Centrifuga lunga		5,5 kg	125	0,9	70
30°-40° rosso	Colorati delicati	Lavaggio a 30°-40°C Risciacqui Centrifuga lunga		5,5 kg	105	0,8	70
30°-60° rosso	Lavaggio rapido	Lavaggio a 30°-60°C Risciacqui Centrifuga lunga		5,5 kg	95	1,2	54
60° blu	Sintetici	Lavaggio a 60°C Risciacqui Stop con acqua in vasca		2 kg	85	0,9	75
40° blu	(*) Sintetici economia	Lavaggio a 40°C Risciacqui Stop con acqua in vasca		2 kg	85	0,6	75
30°-40°* blu	Sintetici delicati	Lavaggio a 30°-40°C Risciacqui Stop con acqua in vasca		2 kg	75	0,5	75
30°-60° blu	Lavaggio rapido	Lavaggio a 30°-60°C Risciacqui Stop con acqua in vasca		2 kg	70	0,8	75
30°-40° giallo	Delicati	Lavaggio a 30°-40°C Risciacqui Stop con acqua in vasca		2 kg	55	0,8	78
✱-30°-40° giallo	Lana	Lavaggio a freddo ✱ o a 30°-40°C Risciacqui Centrifuga delicata		1 kg	55	0,8	80

(\*) Usare i programmi economia (temperature in verde) per biancheria normalmente o poco sporca. La riduzione di temperatura da 95° a 60° e da 60° a 40° permetterà di risparmiare energia. Si avranno comunque buoni risultati di lavaggio in quanto la diminuzione di temperatura sarà compensata dal mantenimento del tempo di lavaggio.

(\*\*) Questi dati si riferiscono alla temperatura massima indicata per ogni programma. Temperatura di entrata dell'acqua 15°C.

(\*\*\*) Programma di riferimento per i dati dell'etichetta energia, secondo norme CEE 92/75.

Nei programmi per sintetici e delicati l'acqua dell'ultimo risciacquo non viene scaricata, per evitare formazione di pieghe nel caso la biancheria non venga tolta subito dopo la fine del programma. Per scaricarla selezionare i programmi **F** o **G**.

**Importante:** Se si effettua il lavaggio e l'asciugatura in automatico, l'acqua verrà scaricata automaticamente e si avrà una breve centrifuga prima dell'asciugatura.



# TABELLA PROGRAMMI

## Programmi speciali

Colore settore	Programma	Descrizione del programma	Opzioni possibili	Carico max.	Consumi		
					Durata min.	Energia kWh	Acqua litri
nero	<b>A</b> Risciacqui energici	Risciacqui con eventuale additivo Centrifuga lunga		5,5 kg	55	0,2	50
nero	<b>B</b> Risciacqui delicati	Risciacqui con eventuale additivo Stop con acqua in vasca		2 kg	20	0,02	65
nero	<b>C</b> Risciacquo con ammorbidente	1 risciacquo con eventuale additivo Centrifuga breve		2 kg	7	0,04	23
nero	<b>D</b> Centrifuga lunga	Scarico e centrifuga lunga		5,5 kg	10	-	-
nero	<b>F</b> Centrifuga breve	Scarico e centrifuga breve		2 kg	3	-	-
nero	<b>G</b> Scarico	Scarico dell'acqua			2	-	-
nero	<b>H</b> Annullo	Annullo programma in corso			-	-	-

## Asciugatura - Cotone e lino

Carico max. kg	Velocità di centrifuga giri/minuto (*)	Grado di asciugatura	Tempo di asciugatura min.	Posizione selettore programmi
3 1,5	1200 1200	Extra asciutto	95-100 45- 55	 settore rosso
3 1,5	1200 1200	Asciutto armadio (**)	85-95 35-45	
3 1,5	1200 1200	Umido da stiro	60-70 30-40	

(\*) Per risparmiare tempo ed energia elettrica consigliamo di centrifugare alla velocità massima prevista per ogni programma di lavaggio.













(\*\*) Programma di riferimento per i dati dell'etichetta energia, secondo norma CEE 92/75, con un carico di biancheria di 2,75 kg.




## Asciugatura - Sintetici e delicati






Carico max. kg	Velocità di centrifuga giri/minuto (*)	Grado di asciugatura	Tempo di asciugatura min.	Posizione selettore programmi
2 1	850 850	Asciutto armadio	80-90 55-65	 settore blu e giallo
2 1	850 850	Umido da stiro	60-70 40-50	

## **i** Simboli internazionali per il trattamento dei tessuti








Le etichette con i simboli che trovate applicate sui tessuti sono un valido aiuto per il trattamento e la cura della biancheria.

<b>AZIONE FORTE</b>   <b>AZIONE DELICATA</b>	 Lavaggio a 95°C	 Lavaggio a 60°C 	 Lavaggio a 40°C  	 Lavaggio a 30°C 	 Lavaggio delicato a mano	 Non lavare
---	--	---	---	---	---	---

 <b>CANDEGGIO</b>	 Si può candeggiare in acqua fredda	 Non candeggiare
---	---	--

 <b>STIRATURA</b>	 Stiratura forte max 200°C	 Stiratura media max 150°C	 Stiratura leggera max 110°C	 Non stirare
---	---	---	---	--

 <b>PULITURA A SECCO</b>	 Pulitura a secco con tutti i solventi	 Pulitura a secco con percloro, benzina avio, alcool puro R111 e R113	 Pulitura a secco con benzina avio, alcool puro e R113	 Non pulire a secco
--	---	---	--	--

 <b>ASCIUGATURA</b>	 Asciugare disteso	 Asciugare appeso	 Asciugare su appendiabiti	 Temperatura normale  Temperatura ridotta Asciugabile in macchine asciuga- biancheria	 Non asciugare in macchine asciuga- biancheria
---	---	--	---	--	---

# MANUTENZIONE

## 1. Decalcificazione

Con un corretto dosaggio dei detersivi non occorre decalcificare. Tuttavia, se tale operazione si dovesse rendere necessaria, adoperare solamente decalcificatori di marca, adatti per l'impiego in lavatrici.

## 2. Mobile

Pulire il mobile della lavatrice con acqua tiepida e un detersivo neutro non abrasivo. Sciacquare con acqua pulita e asciugare con uno strofinaccio morbido.

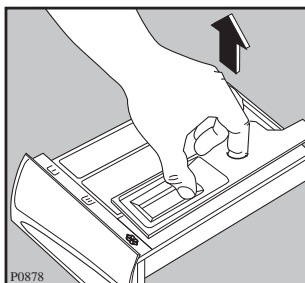
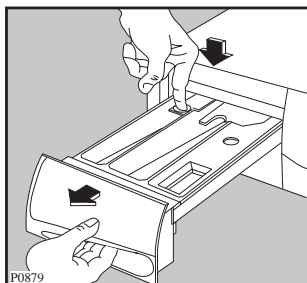
**Importante:** non usare alcool, solventi o prodotti simili per la pulizia del mobile.

## 3. Cassetto detersivo

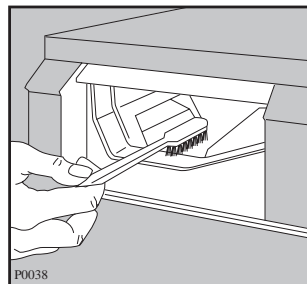
I detersivi e gli additivi formano, a lungo andare, delle incrostazioni.

Pulire il cassetto detersivo di tanto in tanto, passandolo sotto il rubinetto dell'acqua. Per estrarre completamente il cassetto dalla macchina, premere sul tasto in fondo a sinistra.

Per poter pulire più facilmente il cassetto, è possibile togliere la parte alta delle vaschette riservate agli additivi.



A lungo andare, il detersivo può formare incrostazioni nella sede del cassetto: pulire con un vecchio spazzolino da denti. Rimettere il cassetto al suo posto.



## 4. Filtrino del tubo di alimentazione

Se ci si accorge che la macchina richiede più tempo per riempirsi, bisogna verificare che il filtrino del tubo di alimentazione non sia ostruito.

Chiudere il rubinetto dell'acqua.

Svitare il tubo dal rubinetto.

Pulire il filtrino con uno spazzolino.

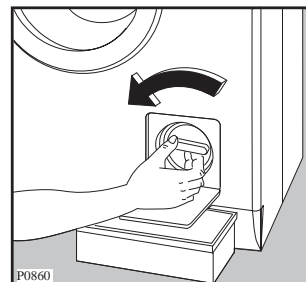
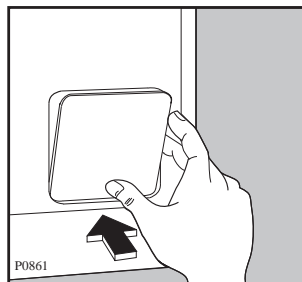
Riavvitare il tubo.

## 5. Filtro di scarico dell'acqua

Il ruolo del filtro consiste nella raccolta di filacci e di piccoli oggetti lasciati inavvertitamente nella biancheria. Controllare periodicamente che il filtro sia pulito.

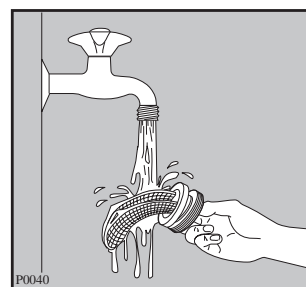
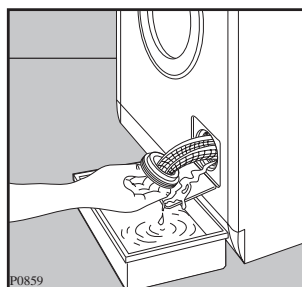
Aprire lo sportellino.

Mettere un recipiente sotto il filtro e svitarlo.



Estrarre il filtro.

Pulirlo sotto il rubinetto e rimetterlo al suo posto riavvitandolo a fondo.



## 6. Svuotamento di emergenza

Se la macchina non scarica (pompa scarico bloccata, filtro intasato, scarico ostruito), operare nel seguente modo per scaricare l'acqua dalla macchina:

- staccare la spina dalla presa di corrente;
- chiudere il rubinetto dell'acqua;
- lasciar raffreddare l'acqua in macchina (se necessario);
- porre un recipiente sul pavimento;
- porre l'estremità del tubo di scarico nel recipiente e lasciar defluire l'acqua.

Qualora non fosse possibile accedere al tubo di scarico, perchè ad es. la macchina è inserita nei mobili da cucina, dopo aver posto il recipiente sul pavimento, svitare leggermente il filtro di scarico e lasciar defluire lentamente l'acqua.

Alla fine verificare se il filtro è intasato e rimetterlo a posto.

## 7. Precauzioni contro il gelo

Se la macchina è installata in un locale dove la temperatura potrebbe scendere al disotto di 0°C procedere come segue:

- Chiudere il rubinetto dell'acqua e svitare il tubo di alimentazione dal rubinetto.
- Porre l'estremità del tubo di scarico e del tubo di alimentazione in una bacinella posta sul pavimento.
- Selezionare il programma di scarico "G" e farlo funzionare fino alla fine.
- Staccare la spina dalla presa.
- Rimettere i tubi al loro posto.

Eseguendo queste operazioni l'acqua rimasta nella macchina verrà evacuata, evitando la formazione di ghiaccio e di conseguenza la rottura delle parti interessate.

Quando farete funzionare nuovamente la macchina assicuratevi che la temperatura dell'ambiente sia superiore a 0°C.

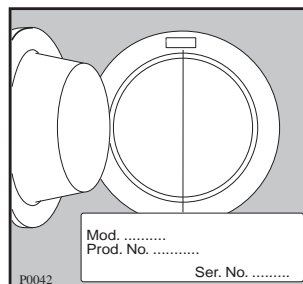
# ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

*Difetti che potete risolvere da soli.*

■ Anomalie	■ Cause possibili
■ La macchina non si mette in moto:	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controllare che l'oblò sia ben chiuso.</li> <li>■ Controllare se la macchina riceve corrente.</li> <li>■ Controllare se il fusibile dell'impianto domestico è intatto.</li> <li>■ Controllare che la manopola selettore programmi sia posizionata correttamente. Eventualmente rileselzionare il programma dopo aver spento la macchina ruotando il selettore su "0".</li> </ul>
■ La macchina non carica acqua:	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificare se il rubinetto dell'acqua è aperto.</li> <li>■ Controllare se l'acqua esce dal rubinetto.</li> <li>■ Verificare che il tubo di alimentazione non sia incastrato o piegato.</li> <li>■ Controllare che il filtrino del tubo di alimentazione non sia ostruito.</li> <li>■ Verificare che l'oblò sia chiuso.</li> </ul>
■ La macchina carica acqua e la scarica immediatamente:	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'estremità del tubo di scarico si trova troppo in basso rispetto alla macchina. Vedere il relativo paragrafo nel capitolo «scarico».</li> </ul>
■ La macchina non scarica e/o non centrifuga:	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificare che il tubo di scarico non sia incastrato o piegato.</li> <li>■ È stato scelto un programma che termina con l'acqua in vasca.</li> <li>■ Filtro di scarico intasato. Pulirlo.</li> <li>■ Carico di biancheria non ben distribuito nel cesto.</li> </ul>
■ C'è acqua per terra:	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ C'è troppo detersivo o è stato usato un detersivo non adatto (fa troppa schiuma).</li> <li>■ Verificare se ci sono perdite da una delle ghiera del tubo di alimentazione. È difficile vedere l'acqua correre lungo il tubo, controllare se è umido.</li> <li>■ Controllare che il tubo di scarico sia integro e che il filtro di scarico sia avvitato a fondo.</li> </ul>
■ La macchina vibra o fa rumore:	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificare se sono state tolte tutte le protezioni che servivano per il trasporto.</li> <li>■ Controllare che la macchina non sia appoggiata contro qualche cosa.</li> <li>■ Verificare se i piedini di sostegno appoggiano bene al suolo.</li> <li>■ Controllare che il carico di biancheria sia ben distribuito nel cesto.</li> <li>■ Forse c'è poca biancheria nel cesto.</li> </ul>

■ <b>Il risultato del lavaggio non è soddisfacente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ È stato usato poco detersivo o un detersivo non adatto.</li> <li>■ Le macchie "difficili" non sono state sottoposte ad un trattamento preliminare.</li> <li>■ Non è stata scelta la temperatura giusta, abbinata al programma corretto.</li> </ul>
■ <b>L'oblò non si apre</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il programma è ancora in corso.</li> <li>■ L'oblò non si è ancora sbloccato. La spia oblò è ancora accesa.</li> </ul>
■ <b>La centrifuga inizia in ritardo o la biancheria non è ben centrifugata</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ È scattato il sistema di controllo elettronico di sbilanciamento, perchè la biancheria non è distribuita in modo uniforme nel cestello. Con l'inversione di rotazione del cestello la biancheria si ridistribuisce. Questo può verificarsi più volte prima che lo sbilanciamento scompaia e la centrifuga possa riprendere regolarmente. Se dopo circa 10 minuti il carico di biancheria è ancora sbilanciato, la centrifuga viene effettuata a velocità ridotta.</li> </ul>
■ <b>Non si vede acqua nel cestello</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le macchine frutto della moderna tecnologia operano in modo molto economico con consumo ridotto di acqua. Le prestazioni sono comunque eccellenti.</li> </ul>
■ <b>Si sente un rumore strano</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La macchina è dotata di un nuovo tipo di motore che provoca un rumore inconsueto rispetto alle macchine tradizionali. Esso permette un avviamento più dolce all'inizio della centrifuga e una migliore distribuzione della biancheria nel cesto, da cui ne deriva una maggiore stabilità della macchina.</li> </ul>
■ <b>La macchina non asciuga o asciuga in maniera insufficiente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Non è stato selezionato il tempo di asciugatura.</li> <li>■ Il tempo selezionato non era sufficiente per il grado di asciugatura desiderato.</li> <li>■ Il rubinetto dell'acqua è chiuso.</li> <li>■ Il filtro di scarico è otturato.</li> <li>■ Il carico della biancheria è eccessivo.</li> </ul>

Se non si riesce a rimediare all'inconveniente o a localizzarlo, rivolgersi al centro di assistenza dopo aver preso nota del modello, del numero di serie e della data di acquisto della macchina, visto che sono dati che verranno richiesti.  
L'elenco Centri Assistenza è a pagina 65.



# Zanussi

## Liste Service Après-Vente Suisse Kundendienst Verzeichnis Schweiz Elenco Centri di Assistenza per la Svizzera

---

Zanussi Centre Service Après-Vente  
Zanussi Kundendienstzentrum  
Zanussi Centro di Assistenza Tecnica

Industriestrasse 10  
CH- 5506 Mägenwil

---

Service Après-Vente dans les environs  
(dans chaque région avec Service compétent)  
Kundendienststellen in Ihrer Nähe  
(in jeder Region mit kompetentem Service vertreten)  
Servizio Assistenza Tecnica nelle vicinanze  
(presente in ogni regione con servizio competente)

Contact téléphonique avec ZANUSSI Service Helpline  
Erreichbarkeit & Kontakt über ZANUSSI Service Helpline  
Contatto telefonico attraverso ZANUSSI Service Helpline  
Tel. 0848 848 044

---

Adresse pour les Commandes de Pièces de Rechange  
Adresse für Ersatzteil-Bestellungen  
Indirizzo per gli ordini di pezzi di ricambio

Kundendienstzentrum  
Service Après-Vente  
Servizio Assistenza Tecnica

Industriestrasse 10  
CH- 5506 Mägenwil  
Tel. 0848 848 023  
Tfax 062 889 91 10

---

Adresse de Vente  
Adresse Verkauf  
Indirizzo di Vendita

ZANUSSI \*\*  
Badenerstrasse 587  
8048 Zürich  
Tel. 01/405 83 50  
Tfax 01/405 82 35

---

\*\* eine Abteilung der Electrolux AG

\*\* un département de Electrolux AG

\*\* un dipartimento dell' Electrolux AG

